



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
19 November 2015
Russian
Original: English

Семидесятая сессия

Третий комитет

Пункт 106 повестки дня

Предупреждение преступности и уголовное правосудие

Аргентина, Армения, Беларусь, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла (Боливарианская Республика), Казахстан, Коста-Рика, Кыргызстан, Нигерия, Пакистан, Парагвай, Российская Федерация, Судан, Туркменистан и Чад: пересмотренный проект резолюции

Улучшение координации усилий по борьбе с торговлей людьми

Генеральная Ассамблея,

вновь заявляя о своем решительном осуждении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, которая представляет собой преступление и серьезную угрозу для достоинства и физической неприкосновенности человека, прав человека и развития,

вновь заявляя о своей озабоченности тем, что, несмотря на меры, постоянно принимаемые на международном, региональном и национальном уровнях, торговля людьми остается для международного сообщества одной из серьезнейших проблем, которая также препятствует осуществлению прав человека и требует более согласованных коллективных и комплексных ответных действий на международном уровне,

памятуя о том, что все государства обязаны принимать надлежащие меры, с тем чтобы предупреждать, расследовать преступления торговли людьми и наказывать совершивших их лиц, а также защищать потерпевших и помогать им, и что невыполнение этого обязательства нарушает и ограничивает или сводит на нет осуществление прав человека и основных свобод потерпевших,

с удовлетворением отмечая принятие Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года¹, в которой подтверждается приверженность государств-членов принятию срочных и эффективных мер в целях, в

¹ Резолюция 70/1.



частности, искоренения принудительного труда и современного рабства и торговли людьми,

вновь подтверждая обязательство, которое взяли на себя мировые лидеры на Саммите тысячелетия², на Всемирном саммите 2005 года³ и на состоявшемся в 2010 году пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия⁴, разрабатывать, применять и усиливать эффективные меры в целях борьбы со всеми формами торговли людьми и ликвидации всех этих форм, с тем чтобы противодействовать спросу на жертв этой торговли и защищать ее жертв,

ссылаясь на Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁵, Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁶, в котором содержится определение преступления торговли людьми, Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии⁷, и Дополнительную конвенцию об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством⁸,

принимая к сведению принятие Протокола 2014 года к Конвенции о принудительном труде 1930 года⁹, в котором признается, что торговля людьми в целях принудительного или обязательного труда является предметом возрастающего беспокойства международного сообщества,

напоминая о принятии Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 64/293 от 30 июля 2010 года Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми и подчеркивая важность его полного осуществления,

вновь подтверждая, что Глобальный план действий был разработан, чтобы:

а) способствовать всеобщей ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, а также других соответствующих международных документов, касающихся торговли людьми, и повысить эффективность осуществления существующих документов о борьбе с торговлей людьми,

б) способствовать укреплению политической приверженности государств-членов делу предупреждения торговли людьми и борьбы с ней, а также усилению их правовых обязательств в этой области,

² Резолюция 55/2.

³ Резолюция 60/1.

⁴ Резолюция 65/1.

⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2225, No. 39574.

⁶ Ibid., vol. 2237, No. 39574.

⁷ Ibid., vol. 2171, No. 27531.

⁸ Ibid., vol. 266, No. 3822.

⁹ Ibid., vol. 39, No. 612.

с) способствовать принятию на национальном, региональном и международном уровнях всеобъемлющих, скоординированных и последовательных мер по противодействию торговле людьми,

д) способствовать применению правозащитного подхода, обеспечивающего учет гендерных и возрастных аспектов, при устранении всех факторов, делающих людей уязвимыми перед торговлей людьми, и усилении ответных мер в области уголовного правосудия, необходимых для предупреждения торговли людьми, защиты жертв и судебного преследования лиц, занимающихся торговлей людьми,

е) повысить степень информированности об этой проблеме в рамках системы Организации Объединенных Наций, а также среди государств и других заинтересованных сторон, таких как частный сектор, гражданское общество и международные и национальные средства массовой информации, а также среди широкой общественности,

ф) укрепить сотрудничество и координацию между всеми соответствующими заинтересованными сторонами, включая государства-члены, международные организации, организации гражданского общества и частный сектор, и в рамках различных органов системы Организации Объединенных Наций с учетом имеющегося передового опыта и извлеченных уроков,

ссылаясь на свои резолюции 61/180 от 20 декабря 2006 года, 64/178 от 18 декабря 2009 года, 67/190 от 20 декабря 2012 года и 68/192 от 18 декабря 2013 года об улучшении координации усилий по борьбе с торговлей людьми и другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи по вопросу о торговле людьми¹⁰,

ссылаясь также на резолюцию 2015/23 Экономического и Социального Совета от 21 июля 2015 года об осуществлении Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми и предыдущие резолюции Совета по вопросу о торговле людьми,

ссылаясь далее на резолюцию 23/5 Совета по правам человека от 13 июня 2013 года, озаглавленную «Торговля людьми, особенно женщинами и детьми: усилия по борьбе с торговлей людьми в рамках производственно-сбытовых цепей предприятий»¹¹, и другие соответствующие резолюции Совета о торговле людьми,

принимая к сведению упоминание предупреждения и пресечения торговли людьми и ориентированного на учет интересов жертв подхода к решению проблемы торговли людьми в Дохинской декларации, которая была принята тринадцатым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, состоявшимся 12–19 апреля 2015 года в Дохе¹²,

напоминая о принятии Декларации по итогам диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии¹³, проведенного 3 и

¹⁰ Резолюции 55/67, 58/137, 59/166, 61/144, 63/156 и 63/194.

¹¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 53 (A/68/53)*, глава V, раздел A.

¹² Резолюция 2015/19 Экономического и Социального Совета, приложение.

¹³ Резолюция 68/4.

4 октября 2013 года, и о приверженности государств-членов, в частности, предотвращению торговли людьми и борьбе с ней, защите жертв торговли людьми, подчеркивая необходимость создания или совершенствования, в зависимости от обстоятельств, национальных и региональных стратегий борьбы с торговлей людьми и укрепления сотрудничества в деле предотвращения торговли людьми, преследования лиц, занимающихся такой торговлей, и защиты жертв такой торговли,

признавая важную роль Межучрежденческой координационной группы по борьбе с торговлей людьми в налаживании, в контексте борьбы с торговлей людьми во всем мире, координации и сотрудничества между, в частности, Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Детским фондом Организации Объединенных Наций, Структурой Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (Структура «ООН-женщины»), Международной организацией труда, Международной организацией по миграции, Программой развития Организации Объединенных Наций, Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другими межправительственными организациями в рамках их действующих мандатов,

признавая также, что Межучрежденческая координационная группа в рамках своего мандата вносит вклад в осуществление Глобального плана действий, и с удовлетворением отмечая деятельность Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в качестве координатора работы Межучрежденческой координационной группы,

особо отмечая центральную роль деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в глобальной борьбе с торговлей людьми, особенно в оказании государствам-членам по их запросу технической помощи в осуществлении Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию против транснациональной организованной преступности, на основе использования имеющихся инструментов наращивания потенциала, учета опыта государств-членов и привлечения специалистов из других международных организаций,

признавая необходимость дальнейшего налаживания глобального партнерства в борьбе с торговлей людьми и необходимость дальнейшей работы над формированием более совершенного комплексного и скоординированного подхода к предотвращению торговли людьми, борьбе с ней и предоставлению защиты и помощи ее жертвам через надлежащие национальные, региональные и международные механизмы,

признавая также, что для решения проблемы торговли людьми, особенно женщинами и детьми, большое значение имеют механизмы и инициативы правительств и межправительственных и неправительственных организаций, касающиеся двустороннего, субрегионального, регионального и международного сотрудничества, включая обмен информацией об эффективной практике,

подчеркивая необходимость защиты жертв торговли от заключения в тюрьму и судебного преследования, даже в тех случаях, когда государства не располагают достаточными или вовсе какими бы то ни было формальными процедурами для установления их личности,

признавая, что для эффективного противодействия угрозе торговли людьми и других современных форм рабства насущно необходимо широкое международное сотрудничество между государствами-членами и соответствующими межправительственными и неправительственными организациями,

признавая также, что жертвы торговли людьми нередко подвергаются множественным формам дискриминации и насилия, в том числе на почве гендерной и этнической принадлежности, возраста, инвалидности, культуры и религии, а также национального или социального происхождения, что эти формы дискриминации могут и сами способствовать торговле людьми и что женщины и дети без гражданства или без регистрации рождения особенно уязвимы для торговли людьми,

подчеркивая необходимость поощрять и защищать права жертв торговли людьми и реинтегрировать пострадавших в общество, в том числе посредством учета, в необходимых случаях, Рекомендуемых принципов и руководящих положений по вопросу о правах человека и торговли людьми¹⁴ и комментария к ним, подготовленного Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также Руководящих принципов защиты детей — жертв торговли, разработанных Детским фондом Организации Объединенных Наций,

приветствуя усилия государств-членов, учреждений Организации Объединенных Наций, международных организаций, организаций гражданского общества и частного сектора по решению проблемы торговли людьми, включая женщин и девочек как группу, находящуюся в наиболее уязвимом положении, и призывая их еще больше активизировать свои усилия и сотрудничество, в том числе посредством как можно более широкого обмена своими знаниями и передовыми методами практической работы,

подтверждая, что весьма важным компонентом борьбы с торговлей людьми является наращивание потенциала, и подчеркивая в этой связи необходимость активизировать международное сотрудничество в борьбе с торговлей людьми, а также оказание странам технической помощи, включая поддержку их программ развития, в целях укрепления их способности предотвращать торговлю людьми во всех ее формах,

принимая к сведению Хартумский процесс и Декларацию, принятую в его рамках в Хартуме в октябре 2014 года на Региональной конференции на уровне министров по вопросу о торговле людьми и их незаконном провозе через границу в районе Африканского Рога, организованной Африканским союзом, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Международной организацией по миграции в целях укрепления национального, регионального и международного сотрудничества и наращивания потенциала африканских стран в области борьбы с торговлей людьми и незаконным провозом мигрантов через границу,

¹⁴ E/2002/68/Add.1.

принимая к сведению также второй План работы по борьбе с торговлей людьми в Западном полушарии на 2015–2018 годы, принятый государствами — членами Организации американских государств на четвертом Совещании национальных органов власти по вопросу о торговле людьми, состоявшемся в декабре 2014 года в Бразилиа,

признавая, что сам Глобальный план действий и Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв торговли людьми, особенно женщинами и детьми, учрежденный во исполнение Глобального плана действий, преследуют цели повышения уровня осведомленности о положении жертв торговли людьми и предоставления им гуманитарной, юридической и финансовой помощи по установленным каналам оказания помощи, таким как правительственные, межправительственные и неправительственные организации,

подтверждая важность гуманитарной, юридической и финансовой помощи жертвам торговли людьми, в том числе через правительственные, межправительственные и неправительственные организации, включая Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства,

*принимая к сведению доклад Генерального секретаря*¹⁵,

с удовлетворением принимая к сведению доклады Специальных докладчиков Совета по правам человека по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми¹⁶,

признавая, что согласно Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности учреждается Конференция участников Конвенции, призванная расширять возможности государств-участников по борьбе с транснациональной организованной преступностью, а также содействовать осуществлению и проводить обзор хода осуществления Конвенции, включая Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию против транснациональной организованной преступности,

1. *настоятельно призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о том, чтобы в первоочередном порядке ратифицировать Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁵ и Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁶, или присоединиться к этим двум правовым актам, учитывая их центральную роль в противодействии торговле людьми, а также настоятельно призывает государства, являющиеся их участниками, к их полному и эффективному осуществлению;

2. *настоятельно призывает* государства-члены и другие заинтересованные стороны, упомянутые в Глобальном плане действий Организации Объ-

¹⁵ A/70/94.

¹⁶ A/69/269 и A/70/260.

единенных Наций по борьбе с торговлей людьми, и предлагает Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и соответствующим международным, региональным и субрегиональным организациям в рамках их соответствующих мандатов продолжать содействовать полному и эффективному осуществлению Глобального плана действий, в том числе посредством укрепления сотрудничества и улучшения координации между собой в достижении этой цели;

3. *признает*, что ликвидация торговли людьми и обеспечение доступа к правосудию для всех, включая жертв торговли людьми, являются обязательными условиями достижения результатов в области устойчивого развития;

4. *предлагает* государствам-членам должным образом учитывать обязательства по борьбе с торговлей людьми и искоренению торговли людьми во всех ее формах, которые взяли на себя мировые лидеры на саммите Организации Объединенных Наций по принятию повестки дня в области развития на период после 2015 года¹, Саммите тысячелетия², Всемирном саммите 2005 года³ и на состоявшемся в 2010 году пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи⁴;

5. *напоминает* о проведении 13–15 мая 2013 года совещания Генеральной Ассамблеи на высоком уровне в ходе ее шестьдесят седьмой сессии для оценки прогресса в осуществлении Глобального плана действий, которое, в частности, продемонстрировало наличие твердой политической воли к тому, чтобы наращивать усилия по борьбе с торговлей людьми;

6. *напоминает также* о своем решении начиная со своей семьдесят второй сессии проводить за счет имеющихся ресурсов на четырехлетней основе оценку прогресса, достигнутого в осуществлении Глобального плана действий, для анализа достижений, недостатков и проблем, в том числе в деле осуществления соответствующих правовых документов, и в этой связи постановляет созвать в рамках имеющихся ресурсов заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят второй сессии в октябре 2017 года сразу же после общих прений;

7. *просит* Генерального секретаря и Председателя Генеральной Ассамблеи принять в тесном сотрудничестве с государствами-членами все надлежащие меры к организации указанного заседания высокого уровня;

8. *напоминает* о своем решении провозгласить 30 июля Всемирным днем борьбы с торговлей людьми, который будет отмечаться ежегодно, и, приветствуя мероприятия, проведенные по случаю Всемирного дня государствами-членами, учреждениями Организации Объединенных Наций, другими международными организациями и гражданским обществом на международном, региональном и национальном уровне, предлагает всем заинтересованным сторонам продолжать отмечать Всемирный день в целях повышения осведомленности о проблеме торговли людьми и о положении жертв подобных преступлений и поощрения и защиты их прав;

9. *заявляет о поддержке* деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, подтверждает просьбу к Генеральному секретарю оказывать достаточную поддержку Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и предлагает государ-

ствам-членам перечислять Управлению добровольные взносы, предназначенные для оказания государствам-членам помощи по их просьбе;

10. *рекомендует* Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности сотрудничать с соответствующими международными организациями, находящимися вне системы Организации Объединенных Наций, и предложить таким организациям и заинтересованным государствам-членам участвовать, в соответствующих случаях, в заседаниях Межучрежденческой координационной группы по борьбе с торговлей людьми и информировать государства-члены о расписании работы Межучрежденческой координационной группы и достигнутом ею прогрессе;

11. *принимает к сведению* консультативный брифинг для государств-членов, организованный Межучрежденческой координационной группой по борьбе с торговлей людьми в январе 2015 года в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций и посвященный работе и приоритетам Межучрежденческой координационной группы в 2015 году и последующий период,

12. *предлагает* Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в качестве координатора работы Межучрежденческой координационной группы и другим соответствующим учреждениям системы Организации Объединенных Наций продолжать свою деятельность, связанную с осуществлением соответствующих международных документов и Глобального плана действий, а также предлагает государствам-членам и другим международным и двусторонним донорам вносить добровольные взносы в Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности на эти цели в соответствии с политикой, правилами и процедурами Организации Объединенных Наций;

13. *предлагает* государствам-членам заниматься устранением социальных, экономических, культурных, политических и иных факторов, которые обуславливают уязвимость людей перед торговлей людьми, таких как бедность, безработица, неравенство, гуманитарные чрезвычайные ситуации, включая вооруженные конфликты и стихийные бедствия, сексуальное насилие, дискриминация по признаку пола и социальная изоляция и маргинализация, а также культура терпимости к насилию в отношении женщин, молодежи и детей;

14. *призывает* государства-члены, международные организации, организации гражданского общества и частный сектор поддержать и активизировать усилия по предупреждению торговли людьми в странах происхождения, транзита и назначения, акцентируя внимание на спросе, способствующем всем формам торговли людьми, и на товарах и услугах, производимых в результате торговли людьми;

15. *рекомендует* государствам-членам сотрудничать со Специальным докладчиком Совета по правам человека по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, а также с другими соответствующими мандатариями специальных процедур, в том числе Специальным докладчиком Совета по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей, Специальным докладчиком Совета по вопросу о торговле

детьми, детской проституции и детской порнографии и Специальным докладчиком по вопросу о современных формах рабства, включая его причины и последствия;

16. *призывает* государства-члены продолжать свои усилия по введению уголовной ответственности за торговлю людьми во всех ее формах, включая эксплуатацию проституции третьими лицами и другие формы сексуальной эксплуатации, принудительный труд и услуги, рабство и обычаи, сходные с рабством, подневольное состояние и извлечение органов, особенно если это касается детей, и осудить эту практику и проводить в отношении лиц, занимающихся торговлей людьми, и их посредников расследования, подвергать их судебному преследованию и наказанию, предоставляя в то же время защиту и помощь жертвам торговли людьми при полном уважении их прав человека, и предлагает государствам-членам и далее поддерживать те учреждения Организации Объединенных Наций и международные организации, которые активно занимаются защитой потерпевших;

17. *принимает к сведению* второе консультативное совещание на тему укрепления партнерских отношений с национальными докладчиками и аналогичными механизмами по вопросу о торговле людьми, которое было проведено в мае 2014 года в Бангкоке и организаторами которого совместно выступили Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, Специальный докладчик по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, и создание неофициальной сети таких механизмов по всему миру для последовательной борьбы с торговлей людьми и обмена информацией и передовой практикой, накопленной различными странами;

18. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в качестве управляющего Целевым фондом добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв торговли людьми, особенно женщинами и детьми, продолжать побуждать государства и всех других соответствующих заинтересованных сторон вносить взносы в Целевой фонд;

19. *приветствует* публикацию Всемирных докладов о торговле людьми за 2012 год и 2014 год, подготовленных Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, ожидает следующий подобный доклад, который будет подготовлен Управлением в 2016 году во исполнение Глобального плана действий, и призывает государства-члены предоставлять Управлению собранные на основе фактических материалов данные о схемах, формах и потоках торговли людьми, в том числе в целях извлечения органов;

20. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.